

## **BORDUURWERK**

### **HARDANGER BORDUURWERK**

#### **BEWOORDING**

‘n Voltooide artikel in Hardanger-borduurwerk. Muurprente kan gemonteer word. Geen rame of glas. Vermoed groot, lomp en swaar artikels.

#### **GESKIEDENIS**

Hardangerborduurwerk kry sy naam van die bergagtige streek rondom die Hardangerfjord in die Weste van Noorweë.

#### **KENMERKE**

Hardanger-borduurwerk is ‘n klassieke borduursoort wat gekenmerk word deur oopwerkdele en geometriese blokmotiewe, wat versag word deur fyner detail. Word altyd in reghoeke, vierkante, diamant of sterontwerp gewerk. Altyd gewerk op getelde drade vanaf ‘n illustrasie. Werk gewoonlik oor 4 tot 6 drade. Kantagtige effek word verkry deur sommige stofdrade in ‘n blok uit te trek en die oorblywendes te versier.

#### **MATERIAAL**

Tipiese hardangerstof met ‘n dubbele plat draad of enkelgeweefde borduurstof met ‘n ronde draad. Ewedraadstof wat baie egalig geweef is, sodat skering- en inslagdrade ewe dik is.

‘n Springerige of losgeweefde stof is nie geskik nie.

#### **BORDUURGARING**

Minstens twee diktes borduurgaring is nodig. ‘n Dikker garing vir die satynsteekvierkante. Fyner garing vir die binne afwerkings en siersteke.

Stomppuntnaalde (tapisserienaalde) word vir hardangerwerk gebruik.

#### **KLEUR**

Enige kleurkombinasie kan gebruik word.

#### **STEKE**

Satynsteek - ‘n onewe getal steke, gewoonlik 5 of 7, gewerk oor 4 of 6 drade.

Hierdie word klosterblokkies genoem. Die steke lê oor die gesnyde rand van die ontwerp.

Dikwels gekombineer met saamgetrekte draadwerk, kruissteek, agtersteek en naaldweefwerk. Die dele waarvan die drade verwyder is, word op ‘n dekoratiewe wyse afgewerk. Kruisies of beentjies vorm blokke. Balkies by oopwerk kan oorhands gewerk of deurgeryg word. Picots word ook gebruik op die prinsiep van Richelieuwerk. Die rafeldrade kan saamgevat word op die prinsiep van draadtrekwerk.

#### **RANDAFWERKING**

Die ontwerp vorm soms self die afwerking of die rand word met komberssteek afgewerk.

‘n Soom vasgevang met siersoomsteek of sy variasies kan ook gebruik word.

Werk oor ‘n borduurraam.

## **EMBROIDERY**

### **HARDANGER – EMBROIDERY**

#### **WORDING**

A completed article in Hardanger-embroidery. Murals can be mounted. No frames or glass. Avoid big, clumsy and heavy articles.

#### **HISTORY**

This type of work was done by the people of Hardanger, a mountainous district in the west of Norway.

## **CHARACTERISTICS**

Hardanger-embroidery is a classical embroidery characterized by open space areas and geometrical block motives, softened by fine detail. Always worked in squares, right angles, diamond or star designs.

Always worked on even weave material from an illustration. Usually worked over 4 to 6 threads.

A lace effect is obtained through cutting and drawing some threads in a block and decorating the remaining threads.

## **MATERIAL**

Typical Hardanger material with a double woven warp and weft, or a single woven fabric with a round thread. The material must be an even weave so that both warp and weft threads are of the same thickness. Springy or loose woven material is not suitable.

## **EMBROIDERY THREAD**

At least two thicknesses embroidery thread are necessary. The thicker thread for the satin and four sided stitch and the finer thread for the inside finishing off and the decorative stitches. Use blunt-pointed needle (tapestry needle) for Hardanger embroidery.

## **COLOUR**

Any colour combination may be used.

## **STITCHES**

Satin stitch – an uneven number of stitches usually 5 or 7, worked over 4 or 6 threads .

These are known as kloster blocks. The stitches lie over the cut edge of the design. Often combined with drawn thread work, cross stitch, backstitch and needle weaving. The parts where the threads are removed are worked off in a decorative way; the small crosses or legs form blocks. Bars in the openwork can be over sewn or woven. Picots on the same principle of Richelieu work can also be used. Loose threads can be laced as in drawn thread work.

## **BORDERS**

The design often forms the finishing, or an edge can be worked in buttonhole stitch. A hem caught with a decorative hem stitch can also be worked. Use an embroidery frame.